



Alianza
México REDD+
Con la gente por sus bosques

Traducción al maya yucateco de los programas de radio sobre REDD+ de la Alianza México REDD+

Programa 2

Bernardo Caamal Itza

Abril, 2015

ALIANZA MÉXICO PARA LA REDUCCIÓN DE EMISIONES POR
DEFORESTACIÓN Y DEGRADACIÓN



www.alianza-mredd.org

Este material de comunicación radiofónica ha sido posible gracias al generoso apoyo del pueblo de los Estados Unidos a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) bajo los términos de su Acuerdo de Cooperación No. AID-523-A-11-00001 (Proyecto de Reducción de Emisiones por la Deforestación y la Degradación de Bosques de México) implementado por el adjudicatario principal The Nature Conservancy y sus socios (Rainforest Alliance, Woods Hole Research Center y Espacios Naturales y Desarrollo Sustentable).

Los contenidos y opiniones expresadas aquí son responsabilidad de sus autores y no reflejan los puntos de vista del Proyecto de Reducción de Emisiones por la Deforestación y la Degradación de Bosques de México y de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, el Gobierno de los Estados Unidos.”

El presente estudio fue elaborado como contribución del Nombre de la organización en su participación con el proyecto México REDD+”.

Índice

1 Antecedentes	4
2 Actividades	4
2.1 Programas y contenido.....	5
2.2 Entrevistas.	7
2.3 Testimonios.....	8
2.4 Gestión para la transmisión.....	8
3. Pauta programática de transmisión de programas de REDD+	10
4. Guiones	12
Programa 1	12
Programa 2.....	30
Programa 3.....	45
Programa 4.....	64
5. Programas terminados.....	95

1 Antecedentes

Desde hace más de una década, México ha reconocido activamente la importancia de conservar, manejar y restaurar los ecosistemas forestales. Ha desarrollado políticas públicas específicas para promover que las comunidades que los habitan obtengan mejores oportunidades de bienestar a través de su manejo sustentable. Hoy en día, estos esfuerzos toman una mayor relevancia particularmente frente a los retos que nos impone el fenómeno del cambio climático.

El Programa de México para la Reducción de Emisiones debidas a la Deforestación y Degradación (M-REDD+), es una iniciativa de cinco años financiada por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), que prestará apoyo al proceso de preparación a REDD+ de México mediante el establecimiento y el fortalecimiento de la capacidad política, institucional, técnica y financiera y otros aspectos básicos necesarios para asegurar la exitosa implementación de REDD+ en México.

El programa es implementado por la Alianza México REDD+ integrada por The Nature Conservancy (TNC), el Woods Hole Research Center (WHRC), y Rainforest Alliance, Espacios Naturales y Desarrollo Sustentable (ENDESU).

Este informe corresponde a productos comprometidos mediante el contrato firmado por Alianza Mexico Redd + a través de Rainforest Alliance A.C., como contratante, y el Mtro. Sócrates Vásquez García, como consultor, en la consultoría Estrategia de Comunicación Radiofónica para MREDD+ en Chihuahua y Oaxaca.

2 Actividades

Para la realización de esta consultoría se realizaron investigaciones en los contextos donde se transmitirán la serie radiofónica sobre todo en los lugares donde se está implementando las actividades de Alianza México REDD +, en la mixteca y la sierra norte de Oaxaca, así como en la zona Rarámuri en Chihuahua, para hacer más pertinente y contextualizado los diálogos y la información hacia las comunidades. Visitando las estaciones de radio indigenistas y comunitarias y centros de producción que han manejado el tema del cambio climático.

Se realizaron investigaciones documentales sobre la Alianza REDD+, como las que están ubicadas en la siguiente dirección

<http://www.alianza-mredd.org/wp-content/uploads/2013/04/REDD+ContenidosBasicos-AlianzaMexicoREDD+.pdf>.

Al igual que documentos que ha facilitado Rodrigo Fernández Borja coordinador de comunicación de la Alianza.

2.1 Programas y contenido

De manera general esto son los contenidos de los programas, que se detallan más en los guiones terminados y aprobados por la Alianza México REDD+.

Es importante mencionar que el programa 3 no fue traducida a las lenguas por su alto lenguaje técnico y que igual fue aprobado por AMREDD+ que fuese de esa manera.

Programa	Contenido.
Programas 1. INTRODUCCIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO	<ul style="list-style-type: none"> ● Presentación e introducción a la variación de cambio del clima. ● Testimonio de campesinos sobre los cambios en el clima. ● Causas del cambio climático ● Entrevistas sobre el cambio climático, lo que lo provoca y sus consecuencias en la salud, alimentación y en los bosques ● La importancia de los bosques con el cambio climático. ● El cambio de uso de suelo. ● El aprovechamiento sustentable de los bosques ● Presentación de REDD + ● Salvaguardas sociales y ambientales
Programa 2.	<ul style="list-style-type: none"> ● Reuniones de los representantes de los países para hablar del cambio el climático.

<p>LOS ACUERDOS Y CONVENIOS MUNDIALES SOBRE EL CLIMA</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Huracanes al sur del Trópico • Patrones climáticos • Convención Marco de las Naciones Unidas para el Cambio Climático. • Los descubrimientos del Premio Nobel de Química. Mario Molina¹, por los gases contaminante emitidos por las industrias a la atmósfera • El reporte Bruntland • CONFERENCIAS DE LAS PARTES, o COPs, particularmente los acuerdos relativos a Redd+ en la COP 16 en Cancún • Entrevista actuada al Dr. Silvano Montes sobre los conceptos de MITIGACIÓN y ADAPTACIÓN al cambio climático. • MECANISMO REDD +
<p>Programa 3. LA ESTRATEGIA NACIONAL REDD Y LA ALIANZA MEXICO REDD +</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Las tres etapas de la estrategia nacional REDD +² • La situación de los bosques en México. • Acciones gubernamentales para el cambio climático en México • Situación del cambio clima en el Campo Mexicano. • Las causas de la deforestación en México. • Entrevista a Raúl Benet • Visión de los Bosques de México para el Año 2020 • Entrevista al Maestro Abundio Flores, especialista en Desarrollo Rural Sustentable • Entrevista a Rosa Carla Plata • Entrevista a YVES PAIS

¹ <http://www.revistadelauniversidad.unam.mx/4607/4607/pdfs/46gordon.pdf>

² <http://mocaf.org.mx/documentos-descarga/borrador%20de%20la%20Estrategia%20Nacional%20de%20REDD+.pdf>

	<ul style="list-style-type: none"> • Entrevista María Elena Mesta
<p>Programa 4.</p> <p>LOS BOSQUES BIEN MANEJADOS AYUDAN A REDUCIR EL CAMBIO CLIMÁTICO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El proyecto México REDD + • Degradación de los bosques • Emisiones • Alianza México REDD + y las comunidades • Derecho a la consulta de los pueblos indígenas. • Monitoreo • Las salvaguardas³ • Pago por captura de carbono • Entrevista a maestra Tuyeni • Las buenas prácticas forestales • Prácticas silvícolas

2.2 Entrevistas

Se realizaron entrevistas a autoridades de bienes comunales y ejidales, especialistas y miembros de la Alianza México Redd+. Se cuenta con audio de Christiana Figueres (secretaria general de CMNUCC), Mario Molina, y con entrevistas originales con Tuyeni Mwampamba, Raúl Benet, José Leonardo Hernández, Oscar Estrada, así como con miembros de las comunidades rarámuris y mixes que participan en el proyecto. Se cuenta también con entrevista al subsecretario de asuntos indígenas de Oaxaca, Hugo Aguilar, así como con otros funcionarios estatales y federales.

³ <http://mocaf.org.mx/documentos-descarga/borrador%20de%20la%20Estrategia%20Nacional%20de%20REDD+.pdf>

2.3 Testimonios

Se cuenta con testimonios que se grabaron durante los talleres de teoría del cambio en la mixteca en agosto del 2013, así como en un ejercicio ex profeso realizado en el contexto del taller de evaluación de impacto social y en biodiversidad en Chihuahua también en agosto del 2013. También se han levantado testimonios directamente en campo, tanto en la Sierra Rarámuri (Guachochi) durante la segunda quincena de agosto y primera de septiembre de 2013, en la estancia realizada por el Ing. Carlos Argáez del equipo de Radio Jenpoj, como en la Mixteca y en la Sierra Mixe, Oaxaca durante los meses de agosto 2013 a enero 2014.

2.4 Gestión para la transmisión

Se gestionaron y acordaron la transmisión de los programas y cápsulas con XETAR, la voz de la diversidad indígena de Guachochi. Para esto se contó con la ayuda de gerente forestal de Rainforest Alliance en la Alianza MéxicoRedd+, Raúl Benet, quien por su cercanía con las autoridades de la CDI de Chihuahua facilitó este acercamiento. También se tiene concertada la transmisión con La XGLO la Voz de sierra, en Guelatao la Sierra Juárez, con la transmisión de programas los lunes a las 2 de la tarde y repetición los domingos a partir del primero de abril de 2014, con XETLA 'La Voz de la Mixteca', de Tlaxiaco, pasarán los lunes a las 2 de la tarde, y con las estaciones de la Red de Radios Comunitarias de México en Oaxaca, una de ellas lo transmitirá a las 2 de la tarde los martes y jueves durante el mes de abril de 2014. Se anexan las cartas correspondientes. Todas las estaciones están listas para iniciar las transmisiones.

Cada programa será transmitido entre dos y cuatro veces en cada estación. Cada estación transmitirá los programas en español y el programa en el idioma correspondiente a cada región.

Para el caso de la gestión en Chihuahua, se comparte los pormenores para el conocimiento de los interesados.

El productor radiofónico Carlos Morales Argáez y el Maestro Sócrates Vázquez, ambos de Radio Jënpoj, tuvieron varias sesiones de trabajo con Raúl Benet, de la Alianza México Redd +, para conocer los alcances del proyecto y el enfoque temático de los programas para la región de la Sierra Madre Occidental en Chihuahua.

Posteriormente, tanto el Lic. Morales Argáez como el Maestro Sócrates Vázquez, acompañados de Raúl Benet, de la Alianza México Redd +, visitaron a las autoridades de la CDI en Chihuahua el 12 de agosto del 2013 para exponer los objetivos y alcances del proyecto. Las recomendaciones y observaciones de la CDI fueron de gran ayuda (personas a contactar, versiones de la lengua tarahumara, alcance de la radio XETAR, experiencias previas sobre radio, bosques y cambio climático en la zona, etc.)

Posteriormente se entrevistaron con miembros de la Alianza Sierra Madre, organismo de la sociedad civil con amplia experiencia en los temas de bosque y cambio climático, y de una larga trayectoria de trabajo con las comunidades indígenas de la Sierra Madre Occidental. A partir de estas entrevistas, se hizo acopio de leyendas, materiales grabados e impresos que facilitaron el entendimiento de la cosmovisión y del lenguaje figurativo de la región, así como de aspectos culturales como la música, las fiestas, etc.

También participaron en el taller SBIA organizado por la Alianza México Redd+ en Chihuahua, con la intención de mejorar su entendimiento de las dinámicas comunitarias, la cosmovisión y la cultura tradicional de los rarámuris. Se realizaron entrevistas con miembros de la comunidad de Chinatú.

Sócrates Vázquez se entrevistó telefónicamente con el director de la Radio XETAR, la voz de la sierra, para la gestión de la transmisión y para la participación de locutores de la misma en la locución en rarámuri de los programas.

Carlos Morales, acompañado de Luis Antonio Moreno, de la Alianza México Redd+ en Chihuahua, se dirigió a Guachochi el 14 de agosto para un trabajo de campo de tres semanas con gobernadores indígenas, ejidatarios, mujeres y otros miembros de la comunidad, así como para la ambientación y adaptación del guion a la cosmovisión y cultura de la región. También realizó una investigación musical, así como acopio de leyendas y otros elementos culturales para la mejor adaptación de los guiones al contexto regional.

Durante este tiempo y en consulta con diversos miembros de la comunidad, se adaptaron y tradujeron al rarámuri los guiones de los programas, y se realizó la grabación de la locución de los mismos. Para tal fin participaron locutoras y locutores profesionales que realizan su trabajo en el idioma rarámuri.

Posteriormente, en la cabina de Radio Jënpoj, se realizó la edición y posproducción de los materiales.

Una vez finalizados los programas, estos fueron presentados a la consideración de Gloria Gutierrez, responsable de Derechos Indígenas/Acciones para la Igualdad de Género Programa Mejoramiento para la Producción y Productividad/Turismo de Naturaleza, dentro de CDI en Chihuahua, para evaluar si el contenido y el lenguaje resultarían apropiados para la comunidad. Esta consulta se realizó gracias a la amable gestión de la Ing. Silvia Lizeth Hernández, de la Alianza MRed+, quien los presentó a y el resultado fue positivo.

Se retomó la comunicación con el Sr. Tiobaldo Olguín, director de la radio XETAR, en Guachochi, para acordar la transmisión de los programas, habiendo acordado que los todos los programas serán transmitidos a partir del quince de marzo, en un horario matutino y otro vespertino y que serán repetidos al menos dos veces en cada horario, tanto en sus versiones en castellano como en rarámuri.

3. Pauta programática de transimisión de programas de REDD+

En Radios Indigenistas y Comunitarias de Oaxaca y Chihuahua.

Los horarios confirmados iniciaran a partir del 1 de abril del presente año y transcurrirán durante todo el mes de abril.

Emisora	Frecuencia	Domicilio	Horario	Idioma
Radio Comunitaria Jënpoj. XHJP	107.9 F.M	Casa Comunal. Santa María Tlahuitoltepec Mixe, Oaxaca	Martes, 14:00 a 15:00	Español y Mixe
La voz de la Mixteca. XETLA	930 A.M	Tlaxiaco, Oaxaca	Lunes	Español

			14:00 a 14:30	
La voz de la sierra Juárez. XEGLO	780 A.M	Guelatao de Juárez Oaxaca	Martes 14:00- 14:40 Domingo 16:00 a 16:30 (Repetición)	Español y Mixe
La voz de la Sierra Tarahumara XETAR	870 A.M	Guachochi. Chihuahua	Horario Matutino y vespertino.	Español y Raramuri

4. Guiones

Programa 2

SERIE: BOSQUES Y CAMBIO CLIMÁTICO		
PROGRAMA 2		
LOS ACUERDOS Y CONVENIOS MUNDIALES SOBRE EL CLIMA		
VOCES: LOCUTOR 1 Y 2. DRAMATIZACIÓN	PRODUCCIÓN: Radio Jenpoj	Fecha de grabación: sept 2013
DURACIÓN 43 MINUTOS	GUIÓN. RADIO JËNPOJ	

OBSERVACIONES	AUDIO (U paaxil)
---------------	------------------

<p>RUBRICA DE ENTRADA</p>	<p>LA ALIANZA MEXICO REDD+ PRESENTA. LOS BOSQUES Y EL CAMBIO CLIMÁTICO. UN PROGRAMA PRODUCIDO PARA LA ALIANZA MEXICO REDD +</p> <p>U makt'aanil México REDDmase' ku ts'aaik k'aj óolbtíl. Nukuch k'áaxo'ob yéetel u k'éexel u máan ja'abo'ob. Jump'éeel Nu'ukbesaj meenta'an tumen u makt'aanil México REDD+.</p>
<p>Puente</p>	
	<p>Cómo están ustedes, amables radioescuchas. Bienvenidos a un programa más de la serie Los bosques y el cambio climático. El tema que abordaremos en esta ocasión se refiere a:</p> <p>¿Bix a beele'ex láa'tsile'ex? ka ch'éenxikinko'one'ex welkila'. Ke'exi' wáa ma'alob yanile'exel lela' uláak' jump'éeel u nu'ukbesajil Nukuch k'áaxo'ob yéetel u k'éexel u máan ja'abo'ob. Bejla'e' yaan ek tsikbaltik:</p> <p>Los acuerdos y convenios mundiales sobre el clima.</p> <p>U ch'a'at'aanilo'ob yéetel u makt'aanilo'ob u k'éexel u máan k'iino'ob yóok'ol kaab.</p>
<p>Puente ambientación</p>	
<p>Locutor</p>	<p>Resulta un poco extraño que los gobiernos de casi doscientos países del mundo se reúnan varias veces al año para hablar del clima.</p> <p>Óoli' chan jela'an u much'ikubáaj ya'ab u téenal ich jump'éeel ja'ab u jala'achilo'ob kex doscientos u p'éeelal u nojlu'umilo'ob yóok'ol kaab uti'al u tsikbalto'ob ba'alo'ob tu yóo'lal u máan k'iin.</p>
<p>Dramatización (habla con acento extranjero)</p>	<p>¿Qué tal licenciado, cómo está el clima allá en su tierra?</p> <p>¿Bix a beel Licenciado, bix u máan k'iin ta lu'um?</p>

<p>Dramatización (otro acento extranjero)</p>	<p>Bien ingeniero, aunque un poco caluroso. ¿Y qué dice la familia? Ma'alob inge., kex chan k'íilkab. ¿Ba'ax túun ku ya'alik a láa'tsilo'ob?</p>
<p>Locutor 1</p>	<p>¡No no no!, no es precisamente de esto de lo que se tratan las reuniones de la Organización de las Naciones Unidas sobre el clima. ¡Ma', ma' ma'! mix leti' le ba'alo'ob bey ku tsikbalta'al te' múuch'táambalo'ob ku meentik le Organización ti' Naciones Unidas wáa ONU tu yóo'lal le u máan k'iino'obo'.</p>
<p>Locutor 2</p>	<p>El tema del clima es en un asunto muy serio, de gran importancia mundial. Varios países, incluido México, lo consideran un tema de seguridad nacional, pues como hemos comentado en programas anteriores, el cambio climático afecta a toda la humanidad y en los próximos años tendría implicaciones muy serias para la economía, para el medio ambiente y sobre todo para el bienestar de las personas en todo el planeta. U tsikbalil u máan k'iino'obe' jump'éeel ba'al jach che' talam yéetel jach k'a'ana'an tuláakal yóok'ol kaab. Ya'abkach nojlu'umilo'obe' u ts'áajmo'ob ichil u peek óolilo'ob u lu'umo'ob, ichil le nojlu'umo'ob je'ela' ti' yaan Mexicoi', je'ebix ts'o'ok ek tsikbaltik te' yáax nu'ukbesajo'obo' u k'éexel u máan ja'abo'obe' yaan ba'ax u yil yéetel jach tuláakal máak yéetele' te' ja'abo'ob ku taalo' yaan u yantal ba'al u yil yéetel taak'in, sijnáalil yéetel u jach k'a'ana'anile' u tooj óolal tuláakal wiinik tuláakal yóok'ol kaab.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Entre los principales impactos del cambio climático a nivel planetario, están las cada vez más frecuentes inundaciones, las sequías, los intensos calores, y huracanes devastadores con intensidades nunca antes vistos. Ichil u jach k'a'ana'anilo'ob ba'alo'ob ku bin u yúuchul ichil u k'éexel u máan ja'abo'ob tu yóok'ol kaabe', ti' yaan le búulkabalo'obo', u wa'akúuntik yáaxk'in, u seten k'íilkabtal yéetel u taal nukuch chak ik'alo'ob jach mix juntéen ila'ak.</p>

<p>LOC 2</p>	<p>No quiere decir que antes no hubo sequías, inundaciones o huracanes. Ppero como dijimos antes, éstos han aumentado en intensidad y en frecuencia, además de ocurrir en regiones del planeta y en temporadas del año en las que antes no ocurrían.</p> <p>Ma' u k'áat u ya'ale' wáa úuche' ma' tu meentaj nukuch yáaxk'ino'obi', wáa ma' úuch búululí' wáa ma' taal chak ik'alo'obi'. Ba'ale' je'ebix ts'o'ok ek yáax a'aliko', tuláakal le ba'alo'ob beya' táan u ya'abtal yéetel táan u p'áatal maas ku loobilajo'ob tu'ux ku yúuchulo'ob yéetele' ts'o'ok u káajal u yúuchul tu'ux yéetel le k'iino'ob ma'atech u yúuchul ka'achilo'.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>En la última década hemos visto la incidencia de huracanes en regiones en las que nunca antes se habían reportado, como el caso del primer huracán en la historia de Brasil, al que se le llamó Caterina, en marzo de 2004. Con él se contradijo y derrumbó la tesis de que no existían los huracanes al sur del trópico de Capricornio. El cambio climático rompió la regla con consecuencias muy trágicas.</p> <p>Le 10 ja'abo'ob táantik ts'o'ok u máana' ts'o'ok ek ilik u jóok'ol chak ik'alo'ob tu'ux jach mix juntéen jóok'ok, je'ebix le jóok' Brasiló', tu ja'abil 2004 ka jóok'ij yéetel yáax juntéen jóok'iko', Katerina ts'áabik u k'aaba'. Le ba'ax úucha' tu lu'saj yéetel tu k'exaj u tuukulile' ma'atech u jóok'ol chak ik'al tu noojol le trópico ti' capricornioo'. U k'éexel u máan ja'abo'obe' tu táats'máansaj le tuukulila' yéetel jach yaayaj taalamilo'ob.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>Y se reportan inundaciones en diversas partes del mundo. Recientemente vimos que incluso países desarrollados como Alemania han sufrido catastróficas pérdidas debido a ellas.</p> <p>Ku ts'áabal óojeltbil xane' jejeláas tu'uxo'ob yóok'ol kaabe' ts'o'ok u káajal u búulul. Le ma' úuchaka' tek ilaje' nukuch ayik'al nojlu'umo'ob je'ebix Alemaniae' ts'o'ok u mu'uyajtiko'ob nukuch talamilo'ob tu yóo'lal le ba'alo'ob beya'.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Y por supuesto en México sufrimos el aumento de fenómenos climáticos extremos, como</p>

	<p>sequías, inundaciones, huracanes y todo tipo de alteraciones del clima.</p> <p>Beeyxane' wey Mexicoe' ts'o'ok u ya'abtal yaayaj talamilo'ob ku taasik u máan k'iin, je'ebix nukuch yáaxk'ino'ob, búulkabil, chak ik'alo'ob yéetel jejeláas ba'alo'ob meentik u k'expajal u máan k'iino'ob.</p>
Testimonios	
LOC 1	<p>Escuchábamos testimonios de los impactos del cambio climático sufridos en algunas partes del suelo peninsular, similar a los que suceden en algunas partes del país y en otros lugares del mundo. (adaptado)</p> <p>Ts'o'ok ek u'uyik bix u yilik le máako'ob le ba'ax ku taasik u k'expajal u máan ja'abo'obo' ti' wáa jayp'éel tu'ux wey te' petena', óol láayli' bey u yúuchul xan tuláak' tu'uxo'ob wey Mexicoa' beeyxan tuláak' tu'uxo'ob wey yóok'ol kaabe'.</p>
LOC 2	<p>¿Qué es lo que hacen los países para enfrentar el cambio climático global?</p> <p>¿Ba'ax túun ku beetik le nojlu'umo'ob tu yóolal ma' u maastal u k'éexel u máan ja'abo'obo'?</p>
LOC 1	<p>Como hemos comentado, el cambio climático global, o CALENTAMIENTO GLOBAL, es el cambio en los patrones climáticos de inmensas regiones del planeta.</p> <p>Je'ebix ts'o'ok ek a'aliko', u k'éexel u máan ja'abo'obe' wáa u chokotal yóok'ol kaabe', leti' le u k'éexel bix suuka'anil u máan k'iino'ob ti' xóoxot' lu'umo'ob chan nuuktak wey yóok'ol kaabe'.</p>
LOC 2	<p>¿Qué son los 'Patrones climáticos'?</p> <p>¿Ba'ax túun u k'áat u ya'al "patrones climáticos" wáa le ku ya'ala'al ich maya "bix suuka'anil u máan k'iino'obo' "?</p>
LOC 1	<p>Sson los fenómenos que ocurren regularmente. En muchas regiones de nuestro estado, la temporada de lluvias iniciaba a finales del mes de abril, llovía bastante de mayo a julio y en</p>

<p>REVISAR TEXTO</p>	<p>alguna ocasión a finales de agosto y septiembre, y ya para los otros meses la lluvia es muy irregular. Suele haber una breve sequía a finales de julio y mediados del mes de agosto, a este periodo le llamamos canícula, y puede haber algunos huracanes entre junio y noviembre. De octubre a marzo era la temporada que normalmente se presentaba el frío y desde enero hasta abril cae muy poca lluvia. Los meses de marzo y abril suelen ser muy secos y calientes. Esos son patrones climáticos regulares.</p> <p>Leti' le ba'alo'ob suuk u yila'al u yúuchulo'. Ya'ab tu'ux wey t estadoe', suuk ka'ach u káaajal u k'áaxal ja' tu wi'inalil Abril, ku k'a'antal ja' mayo tak julio beeyxan uti'al u yaalab agosto yéetel septiembre, ku ts'o'okole' tuláak' wi'inalo'obo' ma'atech u jach k'áaxal ja'. Suuk u meentik jump'íit yáaxk'in tu yaalab julio tak chúumuk ti' agosto, leti' le kek a'alik u caniculailo', yaan xan k'iine' ku taal chak ik'al ichil julio tak noviembre. Octubre tak marzoe' u k'iinilo'ob ke'el ka'achil. Ku ts'o'okole' enero tak abrile' óol ma'atech u k'áaxal ja'. Marzo tak abrile' jach tikintak yéetel jach ku tsaaran chokotal k'iin. Lela' leti' bix suukil u máan k'iino'obo'.</p>
<p>LOC 1</p> <p>Fondos y puentes de viento, lluvia, huracán, inundaciones, etc.</p>	<p>Pero esos patrones climáticos cambiaron. Un ejemplo devastador de este cambio en los patrones del clima se vivió recientemente en extensas zonas del territorio mexicano. Casi todos los años había habido huracanes desde el mes de julio, pero en el 2013 no hubo un solo huracán durante la primera mitad del periodo de huracanes, hasta mediados de septiembre, en que se presentó Ingrid... Este retraso fue un cambio muy significativo en el patrón climático, pero la situación fue mucho más irregular, pues al mismo tiempo que se presentó este huracán hubo una tormenta tropical por el lado del Pacífico a la que se llamó Manuel, y más tarde también se convirtió en huracán... El fenómeno de dos huracanes azotando el territorio al mismo tiempo no había ocurrido en muchas décadas, y no se tiene registro de un temporal que haya resultado tan dañino en áreas tan extensas, tanto de la costa del Pacífico como del Golfo de México. Esos son los cambios en los patrones del clima a los que nos referimos. Cuando grandes extensiones del planeta sufren cambios en los patrones del clima, hablamos de que hay un cambio climático global.</p> <p>Ba'ale' le bix suukil u máan k'iino'oba' ts'o'ok u k'éexel. Chéen jump'éel bix ila'abik u yaayaj k'éexel bix suukil u máan k'iino'obe' leti' le mu'uyajta'ab ti' óol tuláakal Mexico', óoli' tuláakal</p>

	<p>ja'abo'obe' julio ku káajal u jóok'ol chak ik'alo'ob, ba'ale' tu ja'abil 2013e' ma' jóok' mixjump'éeel chak ik'al tu yáax chúumuk ti' u k'iinilo'ob u jóok'olo'obi', ka taal jóok'ol yáax jump'éeel chúumuk ti' u winalil septiembre' u k'aaba'e' Ingrid... Le úuchik u xantal u jóok'olo' ya'ab ba'ax u k'áat u ya'al ichil bix suuka'anil u máan k'iino'ob, tumen le ka jóok' Ingrido' jóok' xan uláak' jump'éeel iik' tu k'áa'náabil pacifico, wáa jayp'éeel k'iin jóok'oke' ka suunaj chak ik'alil...u paaklan jats'ta'al Mexico tumen ka'ap'éeel chak ik'alile' ma' úuchuk bajun k'iini'...yéetel ma' u beet k'iino'ob bey ka u jáay meent loob ya'ab túuxo', tumen meen k'aasnajo'ob tu jáalja'ilo'ob Pacifico yéetel tu jáalja'ilo'ob u golfoil México. Le ba'alo'ob beya' leti' le u k'éexel bix suuka'anil u máan k'iino'ob kek a'aliko'. Le kéen júut úuchuk ya'ab tu'uxo'ob wey yóok'ol kaabe', ku béeytal ek a'alike' táan u k'éexel u máan ja'abo'ob tuláakal yóok'ol kaab.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>Ese cambio climático global se debe a la acumulación de gases de efecto de invernadero en la atmósfera, gases que son producidos en los procesos industriales, en el transporte, en la producción de electricidad, y también como resultado de la pérdida y degradación de bosques y otras zonas verdes.</p> <p>Le u k'éexel u máan k'iino'oba' ku yúuchul yóolal u pental u yiik'alo'ob u kuup k'iinalil te' ka'ano' le iik'o'ob je'ela' ku taal ti' u meyaj fabricas, ba'alo'ob le ku péek máak, le ku beeta'al corriente beeyxan le ku bin u ko'olol yéetel yóotsiltal k'áax yéetel uláak' tu'ux yaan xiiwo'ob.</p>
<p>LOC 2.</p>	<p>Quando un motor quema combustible, o quando quemamos un árbol, e incluso cuando se pudre un trozo de madera, se liberan varios gases, y esos gases se acumulan en la atmósfera</p>

	<p>interfiriendo en la salida de energía del planeta, y como el calor no se puede escapar debido a estos gases, la atmósfera se calienta y todo el clima del planeta se altera.</p> <p>Lekéen jóop'ok u too'ka'al jejeláas gaso'ob tumen jump'éeel motore' wáa lekéen ek tóok junkúul che'e', wáa tak chéen le ku ts'úukul junkúul che'e', ku jáalk'abpajal jejeláak iik'o'ob, tuláakal le iik'o'ob je'ela' ku pental te' ka'ano', ku k'atikubáaj tu beel u yooxol le yuum k'iin k'a'abéet u ka' jóok'ol te' lu'uma', u yooxol túun le yuum k'iina' ma'atáan u páajtal u jóok'ol yóo'lal le iik'o'ob je'ela', le ka'an túuno' ku chokotale' tu yóo'lale' tuláakal le bix u máan k'iino'ob yóok'ol kaabo' ku k'éexel.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Y como también hemos dicho antes, uno de los gases que mayor problema causa es el dióxido de carbono. Casi siempre, cuando nos referimos a los gases de efecto de invernadero, nos estamos refiriendo al dióxido de carbono.</p> <p>Bey je'el bix tak yáax a'aliko', jump'éeel ti' le iik'o'ob ku maas beetik loobilo' leti' le chúuk iik'chaja'ano'. óoli' mantats', lekéen ek a'al u yíik'alo'ob u kuup k'iinalile', tank t'aan tu yóok'olal le chúuk iik'chaja'ano'.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Entonces podemos entender que tanto el transporte, como la industria, la producción de electricidad y hasta las actividades agrícolas, ganaderas y forestales producen gases de efecto de invernadero.</p> <p>Je'elo' ku taal ek na'atike' le ba'alo'ob le ku péek máako', je'el bix xan le fabrica, u beetta'al corriente yéetel xan u meyajilo'ob ichkool, u yalak'ta'al ba'alche'ob yéetel u meyajta'al le k'áaxo'obo' ku taasiko'ob u yíik'alo'ob u kuup k'iinalil.</p> <p>-----</p> <p>que tanto el transporte, como la industria</p>

<p>LOC 2</p>	<p>Si tomamos en cuenta que en el planeta hay cerca de cien millones de autos circulando en todo momento, y que miles y miles de fábricas, laboratorios, plantas termoeléctricas y otras fuentes de dióxido de carbono están en operación a cualquier hora y en muchísimos lugares del mundo, entonces podemos entender cómo es que la actividad humana ha provocado la acumulación de tantos gases de efecto de invernadero en la atmósfera.</p> <p>Wa kak tukult wey yóok'ol kaab yaan naats' ti' 100 millones ti' camiono'ob ku máan tuláakal súutuke', yéetel u piktanil u piktanil fabricas, u kúuchilo'ob u meyaj ka'anal na'ato'ob, kúuchilio'ob le ku beetta'al corriente yéetel uláak' ba'alo'ob tu'ux ku taal le chúuk iik'chaja'ano', táan u meyajob je'el ba'ax oorae' yéetel ya'abach tu'uxo'ob wey yóok'ol kaabe', bey túuno' ku béeytal ek na'atike' le ba'alo'ob ku meentik máako' ts'o'ok u beetik u seen pental u yik'alo'ob u kuup k'íinalil te' ka'ano'.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Claro que existen tecnologías limpias, que no utilizan combustibles fósiles y por lo tanto no generan gases de efecto de invernadero, como la energía solar, la energía eólica, la geotermia, las mareas, y algunas otras formas limpias de energía.</p> <p>Bey yaan túumben ba'alo'ob, ma'atech u meyaj ti'ob úuchben jejeláas gaso'obe' bey túuno' ma'atech u ts'áaiko'ob u yik'alo'ob u kuup k'íinalil, je'el bix u chu'ukul u muuk' u yooxol le yuum k'iino', u chu'ukul u muuk' u popokaankil iik', geotermia, u muuk' u péek k'áa'náab yéetel uláak' bix u yantal corriente.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>Y también existen buenas prácticas limpias y seguras de cuidar y aprovechar los bosques y de realizar actividades agrícolas y ganaderas que reducen las emisiones de gases de efecto de</p>

	<p>invernadero.</p> <p>Bey xan yaan ma'alob meyajo'ob, tu jaajil ku kanáantik u ma'achal meyajtobil tu beel le nukuch k'áaxo'obo', bey xan u meyajta'al ichkoole', u yalak'ta'al ba'alche'obe', ku p'itkunsiko'ob u jóok'ol u yiik'alo'ob u kuup k'íinalil.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Y no debemos olvidar que el combatir la deforestación y revertir la degradación forestal son actividades que contribuyen muy significativamente a enfrentar el calentamiento global más incluso más que si dejamos de usar el transporte, coches, aviones, barcos y trenes.</p> <p>Ma' k'a'abéet ek tu'ubsike' u kanáanta'al ma' u seen úuchul le jaykool yéetel u yutskíinta'al u yóotsilil le k'áaxo', le je'elo'oba' meyajo'ob ya'ab u yáantajo'ob uti'al ma' u maastal u chokotal yóok'ol kaab, ku maas áantajo'ob ket/a que wa ka ch'éenek ek k'a'abéetkunsik le ba'alo'ob le ku péek máak je'el bix le cocheso', aviono'ob, chéemo'ob yéetel treeno'ob.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>Por eso los gobiernos del mundo, agrupados en el Marco de la Convención de las Naciones Unidas para el Cambio Climático, buscan alcanzar acuerdos para promover la conservación de los bosques, su buen manejo y para eliminar la deforestación y la degradación forestal.</p> <p>Le beetik túun u Noj Jala'achilo'ob yóok'ol kaabe', u much'majubáa'ob ti' u Marcoil u Convenciónil le Naciones Unidas ti' u k'éexel u máanja'abo'obo', táan u kaxtiko'ob mokt'aano'ob uti'al u ts'áaiko'ob na'atbil u kanáanta'al le nukuch k'áaxo'obo', u ma'alob meyajta'al yéetel u xu'ulsa'al le jáaykoolo' yéetel u yóotsiltal le nukuch k'áax ku yáantajo'ob uti'al ma' u maastal u chokotal yóok'ol kaab.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>El objetivo es reducir la emisión de gases de efecto de invernadero a la atmósfera, tanto mediante una profunda transformación de las actividades productivas, así como de un manejo</p>

	<p>muy cuidadoso de los bosques para evitar que liberen bióxido de carbono a la atmósfera</p> <p>U tuukulile' u p'itkuunsa'al u jóok'ol u yíik'alo'ob u kuup k'íinalil ku bin te' ka'ano', je'el u béeytal yéetel jump'éeel nojoch k'éexil ti' le meyajó'obo', beyxan yéetel u kanan meyajta'al le nukuch k'áaxo'obo' uti'al u yila'al ma' u maastal u bin le chúuk iik'chaja'an te' ka'ano'.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>En lo que resta del programa de hoy vamos a platicar de estos acuerdos internacionales que buscan reducir el calentamiento del planeta producido por las actividades humanas. También platicaremos de las consecuencias que tienen estos acuerdos mundiales para los pobladores de los bosques de nuestra región.</p> <p>Ichil u yaalab ba'ax kek taasik bejla', yaan ek tsikbaltik tu yóo'lal u mokt'aanilo'ob yóok'ol kaab ku kaxtiko'ob u p'itkuunsik u chokotal yóok'ol kaab ku beeta'al tumen u meyaj wíiniko'. Bey xan yaan ek tsikbaltik le ba'axo'ob ku taasik le mokt'aanilo'ob yóok'ol kaab ti' le máako'ob kajakbalo'ob ichil le k'áaxo'ob wey baanda.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Ante la evidencia del impacto de las diversas actividades que hemos repasado sobre el clima del planeta, la Organización de las Naciones Unidas (ONU), encargó a un grupo de científicos y políticos que realizaran un estudio a fondo y prepararan un reporte sobre el cambio climático, y así se produjo, a finales de los años ochenta, el famoso reporte BRUNTLAND.</p> <p>Tu táan u jaats' jejeláas meyajó'ob ts'o'ok ek a'alik yóo'lal bix u máan k'iino'ob wey lu'uma', le Organización ti' Naciones Unidas wa ONUo', tu ts'áa tu k'ab junjaats ka'anal na'ato'ob yéetel junjaats políticos ka u beeto'ob jump'éeel tantan xak'al xookil yéetel ka u beeto'ob jump'éeel ts'iib tu yóo'lal u k'éexel u máan ja'abo'ob, bey úuch u yúuchulo', tu ts'ook u ja'abilo'ob le 1980o' jóok' le jach k'aj óola'an ts'iib BRUNTLAND.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Se trata del primer estudio sistemático en el que reúne todo el conocimiento y la evidencia</p>

	<p>mundial acumulada hasta ese momento sobre el cambio climático</p> <p>Ku t'aan tu yóo'la le yáax chuka'an xak'al xookil tu'ux much'a'an tuláakal le tuukul yéetel le ba'axo'ob seen yaan yóok'ol kaab ku t'aan tu yóok'ol u k'éexel u máan ja'abo'ob tak ti' le súutuko'.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>El principal hallazgo de este reporte es que efectivamente, el cambio climático es un riesgo muy concreto de una catástrofe global, es decir, se aceptó que la actividad industrial humana podría estar teniendo un impacto planetario muy serio</p> <p>Le ma'alob noj kaxanil tu taasaj le ts'íibo' leti' u tsolik jach jaaje', u k'éexel u máan ja'abo'obo' jump'éel péek óolil yaan u yúuchul yéetel jump'éel yaayaj kuxtalil tuláakal yóok'ol kaab, tu chíikbese' u meyajta'al fabricase' ma' xan wáa le taasik jump'éel nojoch talamil yóok'ol kaabi'.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>Este informe provocó que hubiera una preocupación muy seria entre los diversos países del mundo, por lo que pocos años después, en 1992, la ONU convocó a una cumbre mundial en Rio de Janeiro, Brasil.</p> <p>Le informeo' tu beetaj u péek u yóol u ya'abil u noj lu'umilo'ob yóok'ol kaab, le óolale' ma' úuch beeta'ake', tu ja'abil 1992, le ONUo' tu páayt'antaj jump'éel noj múuch'tambal yéetel tuláakal noj lu'umo'ob tu noj kaajil Rio de Janeiro, Brasil.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>En la famosa cumbre de Río se llegó a varios acuerdos globales muy importantes sobre el medio ambiente y el desarrollo sustentable. Uno de los resultados más significativos es la conformación de la Convención Marco de las Naciones Unidas para el Cambio Climático, en la que están representados casi 200 países.</p> <p>Ti' le jach k'aj óola'an Noj múuch'tambal úuch te' Rio de Janeiro, k'ucho'ob ti' ya'abach moka'ano'ob tu yóo'lal le sijnáalo' yéetel u tuukulil u jóo'sa'al táanil meyaj. Jump'éel ti' u noj yiche' leti'e' úuch u meenta'al le Convención Marco tí Naciones Unidas tí u k'éexel u máan ja'abo'ob, tu'ux táakpajan óoli' 200 jump'éelal noj lu'umo'ob.</p>

<p>LOC 2</p>	<p>Esta Convención Marco de las Naciones Unidas para el Cambio Climático tiene el principal objetivo de tomar las medidas para impedir que los cambios en el clima producidos por la actividad humana, lleguen a ser nocivos para la humanidad y para el medio ambiente.</p> <p>Le Convención Marco tí' Naciones Unidas tí' u k'éexel u máan ja'abo'ob yaan tí' u noj tuukulil u yilik ba'ax k'a'ana'an u beetik uti'al ma' u cha'ik u k'uchul p'áatal le ba'alo'ob ku beetik máako' mix patal uti'al u kuxtal wíiniki' mix uti'al le sijnálila'.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>Uno de los principios de esta convención mundial es el reconocimiento de que todos los países tienen una responsabilidad común para enfrentar el cambio climático. Pero se hace una diferencia importante, mientras se indica que los países desarrollados son los principales responsables de las emisiones de gases de efecto de invernadero, se reconoce que son los países en desarrollo los más vulnerables al cambio climático, es decir, los más susceptibles a sufrir los daños provocados por el mismo.</p> <p>Jump'éeel tí' u noj tuukulil le noj múuch'táambalil tí' yóok'ol kaaba' leti'e' u chíimpoolta'al tumen tuláakal le noj lu'umo'obo' u k'a'abéetil u múul beetiko'ob wa ba'ax uti'al ma' u maastal u k'éexel u máan ja'abo'obo'. Ba'ale' ku beetta'al jump'éeel noj chíikulil, ka'alikil u ye'esike' le ayik'al noj lu'umo'obo' leti'ob seen jóo'sik u yik'alo'ob u kuup k'íinalil, ku yila'al xane' le noj lu'umo'ob óotsilo'obo' leti'ob u maas neetsilo'ob tí' u k'éexel u máan ja'abo'obo', wáa, leti'e' maas je'el u béeytal u yúuchul loob tí'obo'.</p>
<p>Loc 1</p>	<p>La responsabilidad compartida también se refiere a que los países en desarrollo tienen el compromiso de reducir sus emisiones, realizar un manejo sustentable de los recursos naturales, como lo es la instrumentación de mejores prácticas forestales para la reducción de emisiones derivadas de este sector.</p> <p>Le paaklan meyajilo' láayli' u k'áat u ya'al le noj lu'umo'ob óotsilo'obo' yaan xan u beetiko'ob wa ba'ax uti'al u p'íitkuunsik u jóo'siko'ob u yik'al u kuup k'íinalil, u beetik jump'éeel ma'alob meyaj tí' u ba'axo'ob yaan ich le sijnalila', je'ebix u ma'alob meenta'al meyajilo'ob yóo'lal k'áaxo' uti'al u p'íitkunsal u jóok'sa'al iik'o'ob.</p>

<p>LOC 2</p>	<p>Mediante este principio, conocido como el PRINCIPIO DE RESPONSABILIDAD COMÚN pero diferenciada, se reconoce que los países desarrollados tienen mucho que hacer para reducir sus propias emisiones y que deben asumir el compromiso de contribuir para que los países en desarrollo se preparen mejor para enfrentar los impactos del cambio climático.</p> <p>Yéetel u tuukulil le meyaj beya', k'aj óola'an bey u káajbalil múul táak muk'ilo' ba'ale' jela'an ti' uláak'o'obo', ku yila'ale' le ayik'al noj lu'umo'obo' yaan ya'ab ba'al k'a'abéet u beetiko'ob uti'al u p'íitkunsiko'ob u jóo'saj buuts'o'ob/iik'alilo'ob yéetel k'a'abéet u chímpooltiko'ob/éejentiko'ob u yáantajo'ob uti'al le noj lu'umo'ob ma' ayik'alo'obo' u káajal u líik'sikubáa'ob uti'al u k'amiko'ob u jaats u k'éexel u máan ja'abo'obo'.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>La convención se reúne anualmente en las cumbres conocidas como CONFERENCIAS DE LAS PARTES, o COPs, como la que se realizó en 2009 en Copenhague, Dinamarca y la de 2010 en Cancún, México.</p> <p>Le noj múuch'táambalo' ku much'ikubáa'ob láalaj ja'ab ti' lk'aj óola'an bey CONFERENCIAS DE LAS PARTE wa COPs, je'ebix le meenta'ab tu ja'abil 2009 tu noj kaajil Copenhague, Dinamarca yéetel le meenta'ab 2010 tu noj kaajil Cancún, México.</p>
<p>Audio: marcha Copenhague.</p>	<p>El resultado principal de la cumbre climática en Copenhague, fue el compromiso de los países desarrollados para empezar a canalizar recursos a los países en desarrollo para los temas de cambio climático, comprometiendo la cifra de treinta mil millones de dólares anuales empezando en el dos mil doce, para llegar a cien mil millones de dólares en el dos mil veinte. Si bien se considera que el costo de enfrentar el cambio climático será incluso muy superior a esta cifra, el acuerdo es histórico, pues obliga a los países desarrollados a asumir financieramente su responsabilidad por el calentamiento global, y permite a los países en desarrollo acceder a recursos para prepararse ante el mismo.</p> <p>U noj yich le Noj Múuch'tambal tu yóo'lal bix u máan ja'abo'ob meenta'ab te' Copenhagueo', leti' u ts'áako'ob taak'in le ayik'al noj lu'umo'ob ti' noj lu'umo'ob óotsilo' uti'al u meenta'al meyaj'o'ob yaan ba'al u yil yéetel u k'éexel u máan ja'abo'ob, tu'ux tu makt'anto'ob u ts'áako'ob 30 mil millones ti' dólares láalaj ja'ab le je'ela' yaan u káajal 2012, uti'al ka u chuk</p>

	<p>100 mil millones de dólares tu ja'abil 2020. U jaajile' u tojol u meyajil uti'al ma' u mastal u k'éexel u máan ja'abo'obe' maas ya'ab ti' le buka'aj taak'in mokt'anta'abo', le mokt'aan túuno' nojoch ba'al u k'áat u ya'alej, tumen ku beetik u ts'áako'ob taak'in tumen le ayik'al noj lu'umo'ob tu yóo'lal u chokoltal yóok'ol kaab, le je'el túuna' ku ts'áak u páajtalil ti' le óotsil noj lu'umo'obo' u yantal taak'in ti'ob uti'al u líi'sikubáa'ob tu táan le ba'axo'ob ku taasika'.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>En ese sentido, es importante reflexionar sobre lo que el principio 7 de la declaración de Río de Janeiro, Brasil sobre el Medio Ambiente y Desarrollo, establece:</p> <p>Je'el túuno', K'a'ana'an ek tukultik ba'ax túun ku ya'alik le u 7 ba'ax tukulta'an ti' le Declaracion de Rio de Janeiro, Brasil yóo'lal le sijnáalilo' yéetel ma'alob meyajil, u jets'maje':</p>
<p>VOZ NEUTRA DE MUJER</p>	<p>Los Estados deberán cooperar con espíritu de solidaridad mundial para conservar, proteger y restablecer la salud y la integridad del ecosistema de la Tierra. En vista de que han contribuido en distinta medida a la degradación del medio ambiente mundial, los Estados tienen responsabilidades comunes pero diferenciadas. Los países desarrollados reconocen la responsabilidad que les cabe en la búsqueda internacional del desarrollo sostenible, en vista de las presiones que sus sociedades ejercen en el medio ambiente mundial y de las tecnologías y los recursos financieros de que disponen.</p> <p>Le Noj lu'umo'obo' k'abéet u takpajlo'ob yéetel jaaj óolil uti'al jump'éel paaklan áantaj tu'ux ka p'a'atak, ka kanáanta'ak yéetel ka jel su'utuk u kuxtal tuláakal le ba'alo'ob yaan ichil le sijnáalo'. Ba'ale' ts'o'ok u yila'ale' táakpaja'ano'ob ichil u sen yóotsital u lu'umil le sijnáanilila' wey yóok'ol kaabe'. Le Noj lu'umo'ob yaan ch'at'aanilo'ob u beetmo'ob icholo'obe' k'as keeto'ob. Le ayik'al noj lu'umo'obo' ku éejentiko'ob u yáantajo'ob ichil u kaxanta'al u jóo'sa'al táanil meyajjo', le máako'ob kaja'ano'obo'o' ku k'áatiko'ob ka áantajnako'ob tu yóo'lal ma' u k'askúunta'al u sijnáajlil tuláakal yóok'ol kaab yaan xan ba'al u yil yéetel u beetal le túumben ba'alo'obo' beyxan yéetel le taak'in ku seten máan tu k'abo'obo'.</p>

Open	Sube música de cortinilla y baja suavemente.
LOC 2	<p>La Cumbre de Río estableció que parte de los recursos comprometidos estará orientada a promover el cuidado y buen manejo de los bosques en los países en desarrollo, para impedir que estos bosques se dañen y para contribuir a que acumulen carbono.</p> <p>U Noj múuch'táambalil Rio de Janeiro' tu jets'aje' junjaats le taak'in tukulta'an u ts'áabalo' yaan u k'a'abéetchajal uti'al ka ch'a'anú'ukta'ak u kanáantal yéetel u ma'alob meyajtal le nukuch k'áaxo'ob te' ayik'al noj lu'umo'obo', uti'al u xu'ulsa'al u to'opol le nukuch k'áaxo'obo' yéetel ka áantajna'ob uti'al u ch'a'iko'ob le chúuk iik'chaja'ano'.</p>
LOC 1	<p>Entonces ¿para esto sirven las famosas COPs de cambio climático?</p> <p>¿Para establecer compromisos de colaboración?</p> <p>Je'elo' ¿Leti'e' túun u k'a'ana'anil le COPs ti' u k'éexel u máan ja'abo'obo'? ¿Uti'al u makt'anta'al bix kun áantajo'ob?</p>
LOC 2	<p>Así es, como la que se llevó a cabo en Cancún hace poco tiempo, o la famosa cumbre de cambio climático de Copenhague. En esas cumbres los gobiernos han acordado muchas medidas para mitigar las emisiones de gases de efecto de invernadero, para aumentar los sumideros o acervos de carbono, y para instrumentar medidas de adaptación y reducción de la vulnerabilidad, que permitan a los pueblos enfrentar de mejor manera las consecuencias del cambio climático.</p>

	<p>Jach beyo', je'ebix le jbeetab ma' séen úuchak tu kaajil Cancumo', waj je'ebix le Noj múuch'táambal ti' u k'éexel u máan ja'abo'ob meenta'ab Copenhagueo'. Ichil le meyajo'oba' le jala'acho'obo' u ch'a'amo'ob u t'aanil uti'al u ts'áabal u p'iis u jóo'sa'al iik'o'ob ti' u kuup k'iinalil, uti'al u ya'abkúuntal péepetk'áaxo'ob ti' le chúuk iik'chaja'ano', yéetel uti'al u kaxáanta'al ba'alo'ob k'a'abéetchajal uti'al Kuxtalil wey lu'ume' yéetel xan u p'itkunsá'al le lóobilo'obo', bey xane' ma' u p'atkubáa'ob le mejen kaajo'obo' tu táan le jejeláas ba'alo'ob ku taasik le u k'éexel u máan ja'abo'ob.</p>
LOC 2	<p>Entre esos acuerdos destaca uno muy importante para nuestros bosques llamado MECANISMO REDD MÁS.</p> <p>Ichil le makt'aano'obo' yaan jump'éeel jach táaj k'a'ana'an uti'al ek nukuch k'áaxe'exi' leti' le ku ya'ala'al REDD MASo'.</p>
LOC 1	<p>El Maestro Edelmiro Ríos es un conocedor del tema REDD+ y nos va a explicar en qué consiste este mecanismo.</p> <p>Ko'one'ex u'uyik ba'ax ku tsolik Yuum Edelmiro Rios, tumen leti'e' jach u k'aj óoltmaj le ba'alo'ob yóo'lal bix u meyaj REDDo'.</p>
Maestro Ríos	<p>Claro que sí, con mucho gusto. REDD MAS son las siglas o iniciales de REDUCCIÓN DE EMISIONES POR DEFORESTACIÓN Y DEGRADACIÓN, SEGUIDAS POR EL SÍMBOLO MÁS. Coneste término, REDD MAS, nos referimos al conjunto de acuerdos internacionales para apoyar a los países en desarrollo para que cuiden sus bosques de tal manera que se evite la deforestación y la degradación de los mismos.</p>

	<p>Beyo', kíimak in wóol ka in tsolte'ex. U káajbale' le t'aano'ob beetik u k'aaba' REDDo', le eReo' u k'áat ya'ale' u P'íitkunsá'al u Ejilo' u Jóok'sá'al buut'o'ob le Dejo' le ku Jáaykolta'al yéetel uláak' Dejo' u Yóotsital nukuch k'áaxo'ob. Yéetel lela' REDD mase' u k'at u ya'ale' u múuch ch'a'abal t'aanilo'ob ti' tuláakal yóok'ol kaab ka' beyak u yáantaj le jach ayik'al noj lu'umo'obo ku kanáanto'ob le nukuch k'áaxo'obo' bey xan u p'íitkunsá'al u jáaykooltaj yéetel u yóotsital k'aax.</p> <p>AQUÍ LLEGAMOS 26-03-2015</p>
<p>Loc 1</p>	<p>De tal manera que al cuidar los bosques se reduzcan las emisiones de efecto de invernadero</p> <p>Le béetike' u kanáantal le nukuch k'áaxo'obo uti'al u p'íitkunsá'al u jóo'sá'al iik'o'ob ti' u kuup k'íinali.</p> <p>le beetike' uti'al u p'íitkunsá'al u jóo'sá'al iik'o'ob ti' u kuup k'íinali k'a'abéet u kanáantal le nukuch k'áaxo'obo</p>
<p>Maestro Ríos</p>	<p>Así es. Los países desarrollados, reconociendo su responsabilidad mayor en el calentamiento global, se comprometen a buscar mecanismos para canalizar recursos económicos a los países en desarrollo para invertir en el cuidado y buen manejo de los bosques.</p> <p>Jach beyo', le jach ayik'al noj lu'umo'obo, ts'o'ok u na'atko'obe' leti'o'ob beetik u séen chokotal yóok'ol kaab, yóo'lale' tun kaxko'ob bix je'el u pajtal ts'áaiko'ob taak'in te'e nukuch kaajo'obo' ka xu'upuk yóo'lal u kanáanta'al yéetel u meyajtak tu beel le nukuch k'áaxo'obo'.</p> <p>Y siendo un acuerdo mundial que se prevé entrará en vigor hasta el 2020, se busca que estos mecanismos funcionen de manera similar en todos los países, por lo que el mecanismo REDD MAS tiene que estar diseñado e instrumentado de manera coordinada y organizada en todo el mundo, para que sea coherente y consistente en los lugares donde se implemente.</p> <p>Tan u tuklale' le makt'aan ch'a'aban yóok'ol kaabe u chúunpajal u meyajtak tak 2020, tu'ux ku kaaxta'ale' le ba'alo'oba meyajnako'ob keet je'ex tuláakal kaajo'obe', ka beyak u yúuchle'</p>

REDDe' k'á'abéet jach ma'alo'ob tsola'an beyxan u utsul ojéelta'al bix ku meyajtbil wey yóok'ol kaabe', tumen beyo' je'e tu'uxak ka meenta'ake jach tukulta'an uti'al u bin ma'alo'obi'.

Entonces el mecanismo REDD MAS es un acuerdo internacional para el cuidado y buen manejo de los bosques. Busca que existan formas equivalentes de medir y reportar las actividades destinadas a cuidar los bosques y su impacto en la mitigación de emisiones de bióxido de carbono.

Bey tuuna' REDD MASE' u makt'aanilo'ob ti' tuláakal yóok'ol kaab tu'ux ka beyak u kanáanta'al yéetel u meyajtak tu beel le nukuch k'áaxo'obo'. Ku kaxanta'ale' bix jejelas u p'íisil yéetel áanchajach meyajob tojtaantano'ob uti'al u kanáantal le nukuch k'áaxo'obo yéetel u chíikpajal uti'al u ts'áabal u p'íis u jóo'sa'al le iik'o'ob chúuk iik'chaja'ano'.

Y también busca que se tomen medidas para evitar que se violen los derechos de las comunidades indígenas que habitan en los bosques, y para promover la participación de las mismas en la toma de decisiones.

Yéetel xane' ku k'áat péeksiko'ob (ku kaxanko'ob) ma' u péech'el u a'almajt'aanil le máasewáal kaajo'ob kajano'ob te' nukuch k'áaxo'obo' yéetel u yoksa'al tu tuukul máak ka takpajak tu jajil u yóol uti'al u ch'aiko'ob u t'aanil yóo'lal u k'aaxo'ob.

A la par que se reducen las emisiones, el mecanismo REDD MAS busca conservar la biodiversidad y otros beneficios del bosque.

Beya' u kéetlam u p'iitkunsal u jóo'sa'al iik'o'ob, REDD MASE' ku kaxtik ka p'áatak kanáantbil le sijnaalilo' yéetel uláak' utsbe'enilo'ob ku ts'áaik le nukuch k'áaxo'obo'.

Desde el punto de vista financiero, el mecanismo REDD MAS es un mecanismo para la canalización de recursos económicos desde los organismos de cooperación internacional y de los países desarrollados y también desde los diversos sectores de los países en desarrollo para que éstos emprendan acciones de cuidado de los bosques y que se contribuya de esta manera

a reducir el cambio climático y a la vez promover el **desarrollo sustentable**.

Waj ka'a pakta'ak bey taak'ine', REDD MASE' (bey u kúuchil bix je'el u pajtal ts'áaiko'ob taak'in) yéetel le múuchkabilo'ob áantajo' yóok'ol kaabe' yéetl le jach ayik'al noj lu'umo'obo beyxan u láak' kúuchilo'ob t'í'itpajano'ob ichilo' uti'al u káajsaj meyajilo'ob u kanáantal le nukuch k'áaxo'obo' yéetel xan ka áantajnak u p'íitkunsa'al u jelpajal u máan ja'abo'ob yéetele' u ts'aabal k'ajóoltbil (**desarrollo sustentable**)

Resumiendo: REDD MAS, es un acuerdo que se encuentra en un proceso de preparación a nivel global, mediante el cual la comunidad internacional y nacional fomentarán los esfuerzos de mitigación necesarios en los países donde existan importantes sumideros de carbono forestal. Esto se llevará a cabo mediante el fomento de buenas prácticas forestales. En México se está siguiendo un enfoque de desarrollo rural sustentable, en el que se pretende que sea a través de un mejor manejo de los recursos naturales por parte de las comunidades y en beneficio de estas, que se reduzca la degradación de los bosques y la deforestación.

U beytal a'alik tuune': REDD MASE' junp'éel ch'at'aanil ku taasa'al u meental wey yóok'ol kaabe', tu'ux le nukuch kaajo'ob yéetel le tanxel lu'umo'obo' taan u ts'aako'ob u yóolo'ob u tí'al u ts'áabal u p'iis...

REDD MAS es todo el conjunto de acuerdos, medidas y procesos para mejorar la capacidad de los bosques para la mitigación de gases y la promoción del desarrollo rural sustentable.

REDD MAS leti'e' tuláakal le moka'aano'ob, kananil yéetel tuláakal le ba'alo'ob uti'al u kuxkíinsa'al le nukuch k'áaxo'ob uti'al u p'íitkuunsa'al le iik'o'ob yéetel u bin u yoksa'al tu tuukul máak u jóo'sa'al táanil meyaj.

Estas medidas deben ser coherentes en todo el mundo, como el sistema métrico decimal, para que puedan ser adoptadas y compartidas por muchos países del mundo.

Le kanilo'obo' k'a'abéet u yúuchul tuláakal yóok'ol kaab, je'el bix u nu'ukulil p'iise', uti'al u páajtal u ch'a'abal yéetel u meyaj ti' jejeláas u noj lu'umil wey yóok'ol kaabe'.

Entonces, todos los acuerdos internacionales sobre mitigación, incluyendo el mecanismo REDD MAS, utilizan un sistema de monitoreo, reporte y verificación para medir e informar sobre los impactos de las actividades destinadas a reducir las emisiones de gases de efecto de invernadero.

Tuláakal u makt'aanilo'ob noj lu'umo'ob tu yóo'lal u ts'áabal tu p'iis, tak xan u tuukulil u Meyajta'al REDD MAS, ku k'a'abéetchajal ti'ob jump'éel bix u p'i'isil, u ya'ala'al bix u bin, yéetel yila'al bix u bin u jóok'ol táanil le meyajilo'ob tukulta'al je'el u p'ítkuunsik u jóok'ol u yik'alo'ob u kuup k'íinalilo'.

Este mecanismo de Monitoreo, Reporte y Verificación es conocido mundialmente como "MRV", y en el caso del mecanismo REDD MAS, se refiere a la manera en la que se debe medir el carbono acumulado en los bosques para valorar la efectividad de su cuidado en términos climáticos.

Le meyajil le ku p'i'isil, u ya'ala'al bix u bin, yéetel yila'al bix u bin u jóok'ol táanil le meyajlo'ob k'aj óola'an tuláakal yóok'ol kaab bey MRV, ich u tuukulil u meyaj REDD MAS, u k'áat u ya'al bix unaj u p'i'isil le chúuk iik'chaja'an u ch'a'amaj le nukuch k'áaxo'obo' uti'al u p'i'isil u ma'alobil le meyaj le kananil ku taal u yúuchul tu paach u k'éexel u máan ja'abo'obo'.

La efectividad climática que resulta del cuidado de los bosques se mide en toneladas de carbono por hectárea. Es la cantidad de carbono acumulada en los bosques como resultado de las actividades de reforestación, deforestación evitada, restauración forestal, y todas las medidas que se tomen para aumentar o mantener los acervos de carbono en los bosques.

U yich u meyajilo'ob u kanáanta'al le nukuch k'áaxo'obo' ku p'i'isil ti' u toneladasil le chúuk u

ch'a'amaj u hectareasil le k'áaxo'obo'. Leti' le buka'aj chúuk u ch'a'amaj le nukuch k'áaxo'ob u yich u meyajil u pa'ak'al che', u ch'éensa'al le jáaykoolo', u bin kuxkinta'al le k'áaxo' yéetel tuláakal le jejeláas meyajó'ob ku yáantajo'ob uti'al u bin u ya'abtal wa u p'áatal le péepet k'áaxo'ob yano'obo'.

Entonces, el sistema MRV, Monitoreo, Reporte y Verificación de REDD MAS, es el sistema mundial para medir y compartir los resultados de las acciones de mitigación en los bosques.

Je'elo' le MRV leti'e' le ba'alo'ob ku meyajtik REDD MASo' leti' p'isik, a'alik bix u bin, yéetel ilik bix u bin le meyajó', uti'al u p'í'isil tuláakal yóok'ol kaab u yich le meyajó'ob uti'al u ts'áabal tu p'íis u loobilta'al le nuluch k'áaxo'obo'.

Si algunos países van a destinar recursos económicos para contribuir a que otros países reduzcan sus emisiones, es necesario contar con este sistema universal de medida, por eso es tan importante el sistema MRV del mecanismos REDD MAS.

Wa yaan ayik'al noj lu'umo'ob ku ts'áaiko'ob taak'in uti'al u yáantik uláak' noj lu'umo'ob uti'al u meenta'al meyajó'ob p'íitkuunsik le iik'o'obo', jach túun k'a'abéet u yantal le nu'ukulil uti'al u p'í'isil je'el tu'uxak yóok'ol kaabo', le beetik u jach k'a'abéetil le MRV ichil u tuukulil u meyajil REDD MAS.

Y si los países en desarrollo también van a contribuir a reducir sus propias emisiones, también tienen que tener la capacidad de valorar, de medir estas reducciones, y de reportarlas a la comunidad internacional mediante este sistema EME ERRE VE, Monitoreo, Reporte y Verificación.

Wa le óotsil noj lu'umo'ob u k'áato'ob áantajo'obb uti'al u p'íitkuunsik u jóo'saj iik'o'obo', bey xan k'a'abéet u yiliko'ob le meyajil ku beetiko'obo', u p'isiko'ob buka'aj u yich le meyaj tu meentajo'obo' yéetel u ts'áako'ob u yojel le nukuch ayik'al noj lu'umo'obo' yéetel le ku ya'ala'al ti' EME ERRE VE, u p'í'isil, u ya'ala'al bix u bin, yéetel yila'al bix u bin u jóok'ol táanil le meyajó'.

<p>LOC 1</p>	<p>Existe una serie de críticas y cuestionamientos al mecanismo REDD MAS. Algunas organizaciones y grupos sociales señalan el riesgo que implica para las comunidades el hecho de que se tomen acuerdos que pueden afectar sus derechos.</p> <p>Jach táaj yaan ya'ab ba'alo'ob ku taal u ya'ala'al tu paach yéetel k'áatchi'ob ku meenta'al tu yóo'lal u tuukulil u meyajil REDD MAS. Yaan wajayp'éel mola'ayo'ob yéetel múuch'kabo'obe' ku ye'esiko'ob le talamilo'ob ku taasik ti' le mejen kaajo'ob u makt'anta'al je'el u páajtal u péech' óoltik u páajtalilo'ob.</p>
<p>Maestro Ríos</p>	<p>En el pasado ha habido muchos antecedentes en los cuales las medidas acordadas entre los gobiernos han producido efectos muy negativos sobre el bienestar y los derechos de las comunidades indígenas, y existe la duda muy razonable sobre si REDD MAS pudiera convertirse en una forma más de limitar o restringir el acceso de las comunidades a los recursos naturales, o que pudiera poner en riesgo la autonomía indígena o comunitaria sobre sus territorios. Incluso se ha cuestionado sobre si REDD+ pudiera promover el despojo del territorio a las comunidades.</p> <p>Úuche' yaan ba'alo'ob meenta'abe' tu'ux le ba'alo'ob makt'anta'abo'ob tumen le jala'acho'obo' tu taasaj k'aasil ichil u kuxtal yéetel ti' u páajtal le máasewáal kaajo'obo', yéetel yaan le tuukul tu yóo'lal REDD MAS tu pachil k'iine' ka u wet' u meyajta'al le sijnáalilo' wa bey xan ka u k'askúuns u kuxtal le máasewáalo'ob tu lu'umo'obo'. Ts'o'ok xan u k'uchul u tukulta'al wa je'el u k'uchul u tsel máak tu lu'ume'.</p> <p>Esta preocupación es compartida por muchos de quienes han participado en el diseño y la instrumentación del mecanismo REDD MAS, y por eso se ha establecido todo un complejo sistema de controles y cuidados, llamado el SISTEMA DE SALVAGUARDAS SOCIALES Y AMBIENTALES, mediante el cual se busca promover y garantizar la participación de las comunidades en la toma de decisiones y en el acceso a los beneficios derivados de este instrumento.</p> <p>Tuláakal le ba'alo'ob je'ela' ts'o'ok u tsikbalta'al tumen le máaxo'ob ku táakpajalo'ob uti'al beetta'al yéetel u tukulta'all bix kun meyajtbil REDD MAS, le beetik túune' ts'o'ok u jets'ik bix</p>

	<p>ku kanáambil, lelal' leti'e' ku ya'al ti' SISTEMA DE SALVAGUARDAS SOCIALES Y AMBIENTALES, tu'ux ku tukulta'al u ts'áabal k'aj óoltbil yéetel u yila'al ka táakpajak le kaajo' uti'al u beeta'al u mokt'aanilo'ob yéetelo'ob beyxan ka u yojelto'ob ba'ax utsilo'ob ku taasik.</p> <p>Y también se busca que las actividades destinadas a reducir las emisiones de gases de efecto de invernadero evitando la deforestación y revirtiendo la degradación forestal, se realicen sin un impacto negativo sobre la biodiversidad y otros atributos y beneficios de los ecosistemas forestales.</p> <p>Táan xan u yila'ale' le meyajo'ob ku p'íitkuunsiko'ob u yíik'alo'ob u kuup k'íinalilo', tu'ux ku ch'éensa'al le jáaykool yéetel u yóotsiltal k'áaxo', ka meenta'ako'ob ba'ale' ma' u taasik k'aasil ti' le sijnálila' wa uláak' ba'al tu paach u kuxtalil le k'áaxo'.</p> <p>Un sistema de captura y acumulación de carbono en los bosques que no cuente con mecanismos efectivos que garanticen la participación de las comunidades en la toma de decisiones, el beneficio de las mismas y el pleno respeto a sus derechos sobre el territorio, no será un mecanismo REDD+.</p> <p>Jump'éel meyaj uti'al u chúujul chúuk iik'chaja'an te' nukuch k'áaxo'ob wa ma' u táakbesmaj kaaj uti'al u mokt'antik u meyaje', u ts'áaik ojeltbil le utsilo'ob ku taasik yéetel xan u chíimpooltik u páajtalilo'ob le máako'ob tu lu'umo'obo', wa ma' úuch lelo'oba' mix u tuukulil u meyaj REDD MASi'.</p>
Maestro Ríos	
LOC 1	<p>Otra fuente de preocupación respecto a los mecanismos de tipo REDD MAS es el riesgo de que se pretenda utilizar como una forma de compensar y legitimar las emisiones de la industria contaminante de los países desarrollados.</p> <p>Uláak' ba'al péeksik u yool REED MAS, u tukulta'al u yila'al u ts'áabal taak'in yéetel u ts'áaik u ju'unil u jóo'saj buuts' le fabricas ti' le ayik'al noj lu'umo'obo'.</p>

	<p>REDD MAS no debe ser un instrumento para el maquillaje verde de la industria contaminante, debe ser un mecanismo efectivo para proteger los bosques en beneficio de las comunidades y del clima global.</p> <p>REDD MAsé' ma' jump'éeel ba'al uti'al u pi'ixil le loobil ku taasik le fabricaso', leti'e' jump'éeel u tuukulil meyaj jach ma'alob uti'al u kanáanta'al k'áax yéetel u yutsile' uti'al le mejen kaajo'obo' yéetel xan uti'al bix u máan ja'abo'ob yóok'ol kaab.</p> <p>REDD MAS es un mecanismo de participación y respeto a los derechos de las comunidades, es un mecanismo que promueve el desarrollo rural sustentable, que promueve la participación de las mujeres en todas las actividades destinadas a mejorar el desempeño de los bosques ante el cambio climático, y que busca conservar la biodiversidad y los servicios que prestan los bosques a las comunidades.</p> <p>REDD MAsé' jump'éeel u tuukulil meyaj tu'ux ku táakbesik yéetel ku chíimpoltik u páajtalil le mejen kaajo'obo', jump'éeel u tuukulil meyaj ku ts'áaik ojeltbil u jóo'sa'al táanil meyaj, beyxan ku táakbesik ko'olelo'ob ichil le meyajob ku beetik uti'al u mu'uk'a'ankúunsa'al le nukuch k'áaxo'ob tu táan u k'éexel u máan ja'abo'obo', bey xan ku kaxtik u kanántik le sijnáalila' yéetel tuláakal le meyajilo'ob ku taasik le k'áax ti' le mejen kaajo'obo'.</p> <p>El éxito de REDD MAS depende de su capacidad para conseguir reducciones reales, adicionales y permanentes en evitar la deforestación y degradación forestal de manera que proteja la biodiversidad y respete plenamente los derechos de los pueblos indígenas y comunidades locales.</p> <p>U jóok'ol táanil u meyajil REDD MAS ti' yaan wáaj jaaj ka béeyak u p'íitkuunsik u yúuchul le jáaykool yéetel yóotsiltal le nukuch k'áaxo' tu'ux ka u yil u kanántik le sijnáalilo' beyxan ka u chíimpolt tuláakal u páajtalil le másewáal kaajo'obo' yéetel mejen kaajo'obo'.</p>
LOC 1	<p>Bueno, pues ya sabemos que REDD MAS es un mecanismo para la REDUCCIÓN DE EMISIONES POR DEFORESTACIÓN Y DEGRADACIÓN FORESTAL, pero ¿A qué se refiere la palabra o el</p>

	<p>símbolo 'MAS' cuando hablamos de REDD MAS?</p> <p>Bey túuno', ts'o'ok ek ojleetike' REED Mase' jump'éeel bix je'el U p'íitkúunsa'al u jóok'sa'al buuts'o'ob le ku jáaykolta'al yéetel u yóotsiltal nukuch k'áaxo'obe', ba'ale' ¿Ba'ale' ba'as u k'áat u ya'al MAAS lekéen jo'op'ok ek t'aan yóo'lal REDD MAS?</p>
<p>Nota; al final del párrafo leer R E D como letras por separado</p>	<p>La discusión iniciada en 2005 en la Convención de las Naciones Unidas para el Cambio Climático sobre el tema forestal estuvo centrada originalmente en lograr la Reducción de las Emisiones por Deforestación (R E D, RED con una D)</p> <p>Le tsikbalil káaajal u ja'abil 2005jeak tu Convencionil Naciones Unidas le ku kéexel u máan ja'abo'obo' tu yóo'lal u meyajta'al k'áaxo', u yáax tuukulile' leti' u p'íitkunsa'al u jóok'ol buuts'o'ob le ku yúuchul jáaykoolo' (R E D, RED chéen jump'éeel u dejil.)</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Más tarde se reconoció que no sólo la deforestación, sino también el proceso de degradación de los bosques, es decir, el daño que sufren los bosques sin que necesariamente se lleve a cabo la deforestación, representaba también una fuente importante de emisiones de Gases de Efecto de Invernadero. Se incluyó así una segunda "D" y acuñándose el término R E D D, con dos DES, para quedar como <u>R</u>educción de <u>E</u>misiones por <u>D</u>eforestación y por <u>D</u>egradación.</p> <p>Ba'ale' ka máan le k'iino'obo' ila'abe' ma' chéen jáaykool beetiki', beeyxan u yóotsiltal le nukuch k'áaxo'obo', u k'áat u ya'ale', leti' uláak'o'ob bix u to'opol le nukuch k'áaxo'obo', ma' tsaj wáa kolbil ka beeta'ake', láayli' xan jump'éeel bix u jóok'ol u buuts'ilo'ob u kuup k'íinalile'. Le beetike' kúunch'inta'ak uláak' jump'éeel u DEJIL, Bey úuchik u chúukpajal R E D Do', ka'ap'élchaj u DEJIL, Uti'al u p'áatal bey <u>R</u>educción de <u>E</u>misiones por <u>D</u>eforestación y por <u>D</u>egradación, leti' le tu'ux u taal u k'aaba' REED ich españoló'.</p>
<p>Loc 2</p>	<p>Más recientemente se incorporó el papel de la conservación, el manejo sustentable de los bosques y el mejoramiento de inventarios de carbono, elementos que ahora son representados por el signo "MAS". Así se acuñó el término REDD MAS.</p> <p>Ma' seen úuch túune' ka táakbesa'ak xan u kanáanta'al le k'áaxo'o', u nu'uka'an meyajta'al le</p>

	<p>nukuch k'áaxo'obo' yéetel u ma'alobkíinta'al inventario chúuk iik'chaja'an, tuláakal le ba'alo'ob je'ela' u chíikule' leti' u MASo', Beyo' úuchik u chúukpajal REDD MAS.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>Muy bien, pues ahora sabemos a qué se refiere el término REDD MÁS, y sabemos también que para que un proyecto pertenezca al mecanismo REDD MAS tiene que tener un sistema de monitoreo, reporte y verificación que permita medir la efectividad climática en términos de toneladas de carbono por hectárea, es decir, que permita evaluar la efectividad de las acciones del cuidado del bosque. Además de conservar e incrementar los acervos de carbono, se debe lograr el desarrollo rural sustentable, el buen manejo de los bosques y la conservación de la biodiversidad.</p> <p>Jach ma'alob, béeora' ek oojel ba'ax u k'áat u ya'al REDD MÁS, beeyxane' ek oojele' jump'éeel u meyajil REDD MASE', leti' u p'i'isil, u ya'ala'al bix u bin, yéetel u yila'al bix u bin le meyajo', ka u ye'es wáa tu beel u bin ichil u máan k'iino'ob ka'alik u p'i'isil buka'aj chúuk iik'chaja'an yaan ti' jump'éeel hectárea, ka u cha' u p'i'isil buka'aj ma'alobil u kanáanta'al le nukuch k'áaxo'obo' beeyxan u kanáanta'al yéetel u ya'abkúunta'al péepetk'áaxo'ob, k'a'abéet u nakpachta'al u jóok'ol táanil kaaj yéetel no'oja'an meyajil, u ma'alob meyajta'al le nukuch k'áaxo'obo' yéetel u kanáanta'al jejeláas kuxtalil.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>Así es, y además de contar con un sistema MRV para el monitoreo, reporte y verificación, las acciones dentro del mecanismo REDD MAS deben tener un conjunto de medidas o SALVAGUARDAS ambientales y sociales que garanticen el respeto a los derechos de las comunidades indígenas, su acceso a los beneficios, y la conservación de los atributos y beneficios del ecosistema.</p> <p>Beyo', yéetel uti'al u yantal jump'éeel sistema MRV uti'al p'i'isil, u ya'ala'al bix u bin, yéetel yila'al bix u bin le meyajo', le meyajo'ob ich bix u yúuchul meyaj ich REED MASo', k'a'abéet u yantal junjaats u makt'aanilo'ob wáa u makt'aano'ob u kananil sijnáalil yéetel kaaj ka u yil u chíimpoolta'al u páajtalilo'ob máasewáal kaajo'ob, u táakpajlo'ob ichil le Ba'alo'ob utstak ku taasiko' yéetel u kanáanta'al le ba'alo'ob yaanti' yéetel ku ts'áaik le sijnáalilo'.</p>

<p>LOC 1</p>	<p>Los impactos sociales y sobre la biodiversidad también deben ser evaluados, y para eso se deben desarrollar metodologías de Evaluación del Impacto Social y Ambiental, conocidas como EISA, por sus iniciales en español</p> <p>Ba'axo'ob ku taasik ti' kaaj yéetel ba'alo'ob yaan u yil yéetel jejeláas ba'alo'ob kuxa'ano'obe' k'a'abéet xan u p'í'isil, utia'al lela' k'a'abéet túun u beeta'al u nu'ukulilo'ob uti'al u p'í'isil ba'ax ku taasik ti' kaaj yéetel ti' sijnáalil. K'ajóola'an bey EISAE' ku taal ti' u t'aanilo'ob Evaluación del Impacto Social y Ambiental ich español.</p>
<p>Loc</p>	<p>Es importante resaltar que REDD MAS actualmente está en proceso de preparación y construcción. Se espera que entre plenamente en vigor aproximadamente en el año 2020, aunque por lo pronto, en México y otros países, se está avanzando en desarrollar y poner a prueba sus principales componentes.</p> <p>Jach táaj k'a'abéet xan ek a'alike' REDD MASE' ti' le k'iino'oba' táan u bin u patchajal/beetchajal yéetel táan u bin u lí'schajal. Táan u tukulchajele' ka káajak u meyaj tu ja'abil 2020, kex beyo' tu lu'umil México yéetel tuláak' tu'uxo'obe' táan u káajschajal u meyajchajal yéetel táan u yila'al bix kun jóok'ol u noj tuukulilo'ob.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>Bueno, pues ha llegado el momento de despedirnos, en este programa hemos platicado sobre los compromisos mundiales para enfrentar el cambio climático, y en particular sobre el mecanismo REDD MAS para promover la captura de carbono y el desarrollo sustentable mediante el cuidado y buen manejo de los bosques</p> <p>Ma'alob túun, ts'o'ok u k'uchul u yooráail ek bin, ti' le nu'ukbesajil je'ela' ts'o'ok ek tsikbaltik tu yóo'lal u makt'aanilo'ob yóok'ol kaab uti'al u yila'al ma' u maastal u k'éexel u máan ja'abo'ob, yéetel tu yóok'ol tuláakal le meyaj'ob ku taasik REDD MASO' uti'al yáanta'al na'atbil u beeta'al u chúujul chúuk iik'chaja'an yéetel u yúuchul jóok'ol táanil nu'uka'anil ikil u kanáanta'al yéetel u ma'alob meyajta'al Ir nukuch k'áaxo'obo'.</p>
<p>LOC 1</p>	<p>En el siguiente programa platicaremos sobre la estrategia que sigue México para la</p>

	<p>implementación de esquemas de Reducción de Emisiones por Deforestación y Degradación</p> <p>Te' tuláak' nu'ukbesajo' yaan ek tsikbaltik tu yóo'lal bix u meyajtik Mexico u meeyjulil u p'íitkunsa'al u jóo'sa'al buuts'o'ok tu yóo'lal jáaykool yéetel u yóotsiltal nukuch k'áax.</p>
<p>LOC 2</p>	<p>Te esperamos a que nos acompañes. Hasta la próxima-</p> <p>Kek páa'tikech, ka' láak'into'on. Tak tuláak' k'iin.</p>



Alianza
MéxicoREDD+
Con la gente por sus bosques

www.alianzamredd.org



AlianzaMREDD



alianzaMREDD



AlianzaMREDD